

(جلد سوم)

بیماریهای زنان

برک و نواک

ویراست شانزدهم

مؤلف

جانانتان اس. برک؛ دیورا ال. برک

مترجم

دکتر بهرام قاضی جهانی

ویراستار

دکتر مهراکتابی

دکتر رامک اسماعیلی آزاد

زیر نظر

دکتر ملک منصور اقصی



شرکت گلپان نشر

بیماریهای زنان - برک و نوک

ویراست شانزدهم - ۲۰۲۰

(جلد سوم)

نویسنده: جاناثان اس. برک؛ دیورا ال. برک

ترجمه: دکتر بهرام قاضی جهانی

ویرایش: دکتر مهرا کتاب و دکتر رامک اسماعیلی آزاد

زیر نظر: دکتر ملک منصور اقصی

سرشناسه: برک، جاناثان، S Berek, Janathan

عنوان و نام پدیدآور: بیماریهای زنان - برک و نوک / مصحح: ویراستار

جاناثان اس برک: ترجمه بهرام قاضی جهانی، با

همکاری روشنگ قطبی؛ ویرایش مهرا کتابی و رامک

اسماعیلی آزاد؛ نظارت ملک منصور اقصی.

مشخصات نشر: تهران: گلبان، تبریز: قاضی جهانی، ۱۳۹۸

مشخصات ظاهری: مصور (رنگی)، جدول (رنگی)، نمودار (رنگی)

شابک: (دوره): ۷-۳۷۶-۱۵۰-۹۶۴-۹۷۸

شابک: (جلد سوم): ۸-۳۷۹-۱۵۰-۹۶۴-۹۷۸

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Berek & Novak's Gynecology

16th Edition [2020]

یادداشت: در راسته‌های قبل امیل نوک سرشناسه بوده است.

عنوان دیگر: بیماریهای زنان نوک

موضوع: پزشکی زنان

موضوع: Gynecology

موضوع: بارداری - عوارض و عواقب

موضوع: Pregnancy - Complications

شناسه افزوده: قاضی جهانی، م.، ۱۳۳۰ مترجم

شناسه افزوده: قطبی، روشنگ، ۱۳۷۰، ترجم

شناسه افزوده: کتابی، مهرا، ۱۳۴۶، ویراستار

شناسه افزوده: اسماعیلی آزاد، رامک، ۱۵۸۰، ویراستار

شناسه افزوده: اقصی، ملک منصور،

شناسه افزوده: نوک، امیل، ۱۸۸۳-۱۹۷۵ م. بیماریهای زنان نوک

رده بندی کنگره: RG ۱۰۱

رده بندی دیویی: ۶۱۸/۱

کتابشناسی ملی: ۵۷۳۱۳۹۸

گلبان در اینستاگرام www.instagram.com/golbanpub

گلبان در تلگرام <https://t.me/golbanpub>



چشم‌ها را باید شست، جور دیگر باید دید



follow us with: golbanpub

دفتر مرکزی و فروشگاه: مقابل دانشگاه تهران، خیابان ۱۲ فروردین، نبش شهدای ژاندارمری، پلاک ۱۱۶، طبقه سوم، تلفن: ۵۴۷۱۹ (۰۲۱)

ویراست نخست کتاب *بیماریهای زنان نواک* که به قلم پزشک معروف، دکتر امیل نواک از دانشگاه جانز هاپکینز، به زیور طبع آراسته شد، به مرجع بین‌المللی موفق و کارآمدی برای طب زنان مبدل گردید. ویراست شانزدهم، دقیقاً حاصل و پرورش یافته آن کتاب است و همان قالب مفید چهار ویراست قبلی را حفظ کرده و در آن، برای تسهیل درک مطالب از تصاویر تمام‌رنگی و فوتوگرافها استفاده شده است. همانند ویراستهای قبلی، هدف ما ارایه خلاصه‌ای جامع از رشته تخصصی ژنیکولوژی است. تمام فصلها به‌طور کامل بازنگری شده‌اند تا اطلاعات و مراجع جدید و روزآمد ارایه شوند. تصاویر و فوتوگرافها روزآمد شده و قابل‌دسترسی و آگاهی‌بخش‌تر شده‌اند.

این کتاب که ریشه در دانشکده پزشکی دانشگاه علوم پزشکی جانز هاپکینز دارد، همچنان منعکس‌کننده مشارکتهای این سازمان بزرگ است. پس از ویراست پنجم کتاب و فوت دکتر نواک در سال ۱۹۵۷، تعداد زیادی از پزشکان دانشگاه جانز هاپکینز و سپس تعدادی از اعضای دانشکده ون دربار، مسئولان ادامه راه شدند که اسامی آنان و ویراست کتابی که ایشان مسؤلیت آن را عهده‌دار بوده‌اند، به شرح زیر است: دکتر ادموند ر. نواک تا پایان ویراست نهم در سال ۱۹۷۹؛ دکتر هاوارد و. جونز و دکتر جورجینا س. جونز تا پایان ویراست دهم در سال ۱۹۸۱؛ و دکتر هاوارد و. جونز (سوم)، دکتر لونی اس. بارنت، دکتر آ. بوکستون و نتر تا پایان ویراست یازدهم در سال ۱۹۸۸. این مؤلفان که از تعداد زیادی از همکاران در رشته‌های گوناگون پزشکی و به‌ویژه دکتر جی. دونالد وودراف و دکتر کونراد جی. جولیان کمک گرفته بودند، در نیمهٔ ۲۰ قرن بیستم به توصیف تخصص ژنیکولوژی کمک کردند و تخصص زنان را به ترتیبی که ما امروزه می‌شناسیم شکل و جهت دادند. از جمله، درمانهای طبی و جراحی، اندوکرینولوژی باروری، جن‌آوری، ای.ک. باروری، اونکولوژی زنان، اورولوژیکولوژی و بیماریهای عفونی. من که از دانش‌آموختگان دانشکده پزشکی دانشگاه علوم پزشکی جانز هاپکینز هستم، افتخار دارم که در این کار بزرگ مشارکت داشته‌ام.

ویراست شانزدهم کتاب تحت عنوان *بیماریهای زنان بزرگ نواک*، در هشت قسمت ارایه شده است. قسمت اول تحت عنوان اصول طب عملی، شامل بررسی اولیه بیمار، ژنیکولوژیک، شرح حال و معاینه فیزیکی و مهارتهای برقراری ارتباط است. در این قسمت کتاب، به اصول اخلاقی مراقبت از بیمار، تضمین و بهبود کیفیت و اپیدمیولوژی اختلالات ژنیکولوژیک پرداخته می‌شود و در فصلهایی نیز اصول علمی این تخصص شامل آناتومی و جنین‌شناسی، بیولوژی مولکولی، رادیولوژی و فیزیولوژی تولیدمثل به‌اختصار آورده شده‌اند. قسمت دوم تحت عنوان موضوعات اصلی ژنیکولوژی شامل فصلهای زیر است: بلوغ، ژنیکولوژی کودکان و نوجوانان، ژنیکولوژی بزرگسالان و بیماریهای خوش‌خیم. دستگاه تناسلی زنان (بررسی عفونتهای لگن، فیبروئیدهای رحمی، درد، بیماری داخل‌ای بیوم، عفونت دستگاه تناسلی زنان از بلوغ تا یائسگی و بررسی بیماریهای خوش‌خیم پستان). فصل جدیدی در مورد موضوعی حساس و بسیار مهم در این قسمت اضافه شده است که خشونت علیه زنان و تجاوز جنسی نام دارد. قسمت سوم تحت عنوان مراقبتهای طبی اولیه، بر اهمیت مراقبتهای بهداشتی اولیه از زنان تأکید دارد: مراقبتهای پیشگیرانه و غربالگری، مراقبتهای روانی و طب مکمل. قسمت چهارم تحت عنوان ژنیکولوژی اپراتیو، مراقبتهای حول‌وحوش عمل و درمان جراحی اختلالات خوش‌خیم ژنیکولوژیک را با استفاده از اندوسکوپ، هیستریکتومی و جراحیهای رباتیک پوشش می‌دهد. قسمت پنجم یا اورولوژیکولوژی، حاوی فصلهایی در مورد دستگاه ادراری، پرولاپس و مشکلات آنورکتال است. قسمت ششم تحت عنوان موضوعات مراحل ابتدایی حاملگی، شامل روشهای اداره سقط زودرس و حاملگی اکتوییک است. در قسمت هفتم یعنی اندوکرینولوژی باروری و ناباروری، روشهای اداره آمنوره، اختلالات اندوکراین اصلی و

ناباروری پوشش داده شده‌اند. قسمت هشتم تحت عنوان اونکولوژی ژنیکولوژیک، به بیماریهای بدخیم دستگاه تناسلی زنان و سرطان پستان می‌پردازد.

سیاس ویژه خود را تقدیم ویراستار محتوایی خوش ذوق کتاب، دبوراک برک، تقدیم می‌کنم که با دقت تمام پروژه را از دست‌نوشته‌های اولیه تا صفحه‌آرایی زیر نظر داشته است. بر خود واجب می‌دانم از افراد زیادی که در مؤسسه ویلیامز - ویلیکینز یاور من بودند سپاسگزاری کنم، به ویژه چارلی میچل که قریب به ربع قرن همکار من بوده‌اند و از نظر من بهترین ادیتور در نشر کتب پزشکی به حساب می‌آیند. جا دارد از افراد بسیاری که در پیدایش این کتاب مشارکت داشته‌اند تشکر کنم و نهایت امتنان خود را از اشلی فیشر و کایلا اسمال برای تعهد و مهارت و اشتیاق ایشان در جریان نسخه‌خوانی در روند ویرایش ابزار می‌کنم.

از کار چشمگیر کریس میلر در آپتارا که با ظرافت و مهارت در همکاری نزدیک با من صفحه‌پردازی نهایی و قالب‌بندی این کتاب را عهده‌دار بود، سپاسگزاری می‌کنم. از تیم هنگست که از تصویرگران برجسته طبی است، به خاطر تصاویر عالی، نقاشیهای آناتومیک و طراحیهای مناسب برای تمام ویراسته‌های تحت هدایت من، بی‌نهایت سپاسگزارم.

جاءرداشتهای دوستان و همکاران سابقم، دین شرمین ملینکوف، دکتر جی. دونالد وودراف، دکتر کنت جی. ایان، دکتر جی. جورج مور و دکتر ویلیام جی. دیگنام و همچنین همکاران کنونی‌ام دکتر ایساک شیف و دکتر بون میچل و استاد ممتاز فیلیپ پیرو، تشکر کنم. تک‌تک این پزشکان و دانشمندان، راه‌های شوق من در این راه بودند. جا دارد تشکر ویژه‌ای از لاری لاکوب، نیکول کیدمن، کیت اوربان، تریشا پرری و دکتر راکس به خاطر حمایت ایشان از مرکز سرطان زنان استنفورد و کمکها، تشویقها و دوستیهای آنان داشته باشم که محرک و مشوق این پروژه بوده‌اند.

من پس از ۱۲ سال ریاست دپارتمان زنان و زایمان دانشگاه علوم پزشکی استنفورد، در سال ۲۰۱۷ از سمت خود کناره‌گیری کردم تا به فعالیتها، آکادمیک دیگر در دانشگاه استنفورد و دانشگاه علوم پزشکی استنفورد بپردازم.

بلندنظری و تعهد همکاران من در استنفورد در زمینه حقوق زنان و سلامت آنان، مایه لذت و نیز الهام‌بخش من بوده است. جامعه پیرامون دانشگاه نیز در تعهد به بهبود سلامت و بهزیستی زنان سهیم بوده است و من از ایشان نیز برای تلاشهایشان در جهت ارائه نوع متفاوتی از خدمات به زنان و خانواده‌های آنان سپاسگزارم.

من همچنان به تداوم اثر مثبت این تخصص بر سلامت زنان در سراسر جهان خوش بین هستم. آرزوی قلبی من این است که کتاب حاضر به تمام زنان سود برساند و تعداد افرادی که به بیماریهای دستگاه تولیدمثل زنان و بیماریهای پستان را کاهش دهد. برای نیل به این هدف، این کتاب به عنوان منبعی برای کمک و تشویق تمام کسانی که تخصص ژنیکولوژی را مطالعه می‌کنند، تهیه شده است.

جاناتان اس. برک

فهرست

	قسمت ششم موضوعات مربوط به اوایل حاملگی
۹۵۹	فصل ۳۲ سقط زودرس و حاملگی اکتویک آمی جی وودیش ایبکا پی کاهیل
۹۸۳	فصل ۳۳ سقط زودرس نورانی شایین روث جی لانی دنی جی اسکاست
۱۰۱۵	قسمت هفتم اندوکرینولوژی تولیدمثل و ناباروری فصل ۳۴ آمنوره والری ال ییگر استفانی ای ویل
۱۰۴۳	فصل ۳۵ اختلالات اندوکراین پورت ارپترسون مگان لینک سی متو پترسون

فصل ۳۶

ناباروری

میرا آباکون

مایلن دلیوام یاو

جنیس تی فوجی

ریچارد او برنی

نی جی اسکاست

قسمت هشتم

اونکولوژی زینکولریک

فصل ۳۷

سرطان م

سین سی داودی

گرچن ای کلیزر

جان ارلورین

فصل ۳۸

سرطان سرویکس و واژن

دیوید ام اندرسون

جوزف لی

جان سی الکاس

فصل ۳۹

سرطان تخمدان، لوله فالوپ و صفاق

جاناناس اس برک

دیانا پی انگلیش

تری ای لونگاگره

مایکل فریدلندر

فصل ۴۰

سرطان ولو

کریستین اچ هولشیدر

جانانان اس برک

۱۳۲۵

فصل ۴۱

بیماری تروفوبلاستیک حاملگی

راس اس برکوویتز

اس اس برویتز

دونالد پی گاشتن

۱۳۵۳

فصل ۴۲

سرطان پستان

چارلی کی تامپسون

جوانا ال هاتر - اسکیرس

آرماندو ای جولیانو

۱۳۷۱

www.ketab.ir